

法總受邀參與第二屆世界佛教論壇

Dharma Realm Buddhist Association Participates in Second World Buddhist Forum

編輯部文 By Editorial Staff

「和諧世界・眾緣和合」這是第二屆世界佛教論壇所揭櫫的宗旨。際此世界刀兵不息、天災不斷，又值金融海嘯席捲全球，導致人心惶惶不安之際，世界佛教論壇集合了五大洲、近六十個國家的僧尼，以及學者專家一千七百名，從三月二十八日至四月一日，在臺灣海峽兩岸的無錫、臺北共聚一堂，提出三百四十餘篇論文，共同來探討如何以種種善緣改變世道人心，安定社會，使世界趨向和諧，其所宣示的宗旨，確實具有非凡之時代意義。

法界佛教總會會長恆實法師及比丘近梵、譚果式居士應邀與會。論壇於二十八日上午在太湖畔的靈山梵宮舉行，隆重的歡迎儀式，莊嚴宏偉的會場，讓與會者耳目一新。主會場可容兩千人，為圓形狀。開幕式在八點半展開，首先由大型交響樂和男女混聲合唱的〈梵音吉祥頌〉揭開序幕，接著播放論壇主題片——和諧世界・眾緣和合。主辦方中國佛教協會一誠長老、國際佛光會星雲長老、香港佛教聯合會覺光長老共同為大會拈香祝福及致詞。南傳、北傳、藏傳佛教僧侶，以及佛教界的專家學者，濟濟一堂，使得會場內瀰漫著無比祥和的氣氛。

上午九點半，全天候的「大會發言」以七個梯次進行，邀請佛教界



沙彌尼近經 英譯
Translated into English by
Shramanerika Jin Jing

“A Harmonious World, A Synergy of Conditions.” This was the main theme of the Second World Buddhist Forum (WBF). In this time of unceasing wars and natural disasters along with the global financial crisis, people are in a state of anxiety. The World

Buddhist Forum was an occasion for over 1,700 monks, nuns and scholars from nearly sixty countries on five continents to convene in Wuxi, China and Taipei, Taiwan from March 18th to April 1st. Over 340 papers were submitted discussing how to utilize wholesome conditions to change secular people’s minds in order to bring peace and stability to the society. The purpose of this forum is of unusual significance for this era.

Dharma Master Heng Sure, the Chairman of Dharma Realm Buddhist Association, Bhikshu Jin Fan and a laywoman, Madalena Tam, were invited to participate in this forum. The WBF’s opening ceremony was held on March 28th in the Lingshan Buddhist Palace on the shores of Lake Taihu. Participants were uplifted by the solemn ceremony held in the magnificent arena. The cylindrical main meeting hall had a capacity of two thousand people. The opening ceremony began with a staged performance of “Song of Auspiciousness” at 8:30 a.m., followed by a slideshow on the Forum’s main theme, “A Harmonious World, A Synergy of Conditions.” Master Yi Cheng, president of the Buddhist Association of China, Master Hsing Yun, founder of the Taiwan-based Fo Guang Shan Monastery, and Master Kok Kwong, president of Hong Kong Buddhist Association, offered incense at the altar on behalf of all the participants and each gave an opening speech for WBF. With monastics from the Theravada, Mahayana and Tibetan traditions along with Buddhist scholars all gathering in this place, the entire forum was imbued with auspicious energy.

At 9:30 a.m., the all-day “Plenary Session” took place in seven phases. Every Buddhist delegate was given six minutes to speak. The topics included how Buddhism can participate in building social harmony, tradition and innovation in Buddhism, Buddhist education, Buddhist charity, Buddhism in

代表性人士演講，每人六分鐘，分別就佛教參與和諧社會建設、佛教的傳承與創新、佛教教育，佛教慈善、佛教在科學時代的定位等當今佛教發展的重要問題進行了闡述，以中文、英文、日文、韓文同步翻譯。

十一點在五觀堂舉行「千僧齋」，讓與會者體驗漢傳佛教傳統的過堂儀式，午齋只有一飯、一菜、一湯，但卻是美味無比，令人生起感恩惜福之心。齋後千餘名會議代表，齊聚戶外舉行大合照，讀者可自行想像此壯觀之場面！

下午兩點半至六點半繼續「大會發言」。法總係首次參加世界佛教論壇，但主辦單位非常禮遇，特別安排實法師坐於貴賓席上，並主持第五梯次的大會發言。實法師一口流利的中文，讓很多與會者及義工既訝異又讚歎。

二十九日上午八點半，七個分論壇開始進行，由於論文發表者眾多，每人只有十分鐘。主辦單位展現傑出的工作效率，及時出版了七本不同主題的論文，這兩三千本書在短短時間內即被一掃而空！近梵師參與了「佛教教育的機育與挑戰」分論壇，所提出的是中英文的論文「向下紮根·往上結果」，副標題是「中小學教育在萬佛聖城三十年的經驗」。在發言時，近梵師特別強調了宣公上人的四大志願：「建立僧團、翻譯經典、提倡教育、宗教交流」，並配合學生的活動照片，讓與會者留下深刻印象，會後幾位法師私下都表示了他們對上人的景仰與崇敬之意。

下午一點半，實法師參與「佛教音樂文化的搶救保護與創新發展」分論壇，他的論文是「佛教音樂來到西方」。

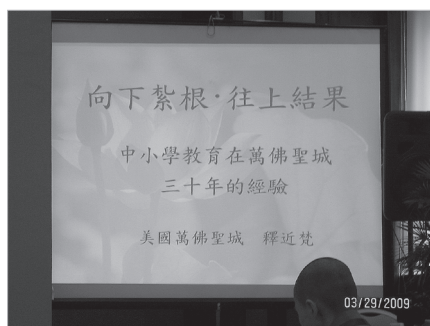
→ 下接封底

the scientific age, and so on. The important questions of developing Buddhism were elaborated and simultaneously translated in Chinese, English, Japanese and Korean.

At 11 a.m., lunch for 1,000 monastics was served at the Five Contemplations Hall so that participants had an opportunity to experience the lunch ritual from the Chinese Buddhist tradition. Although only one main dish, a bowl of soup and a bowl of rice were served, the food was wonderfully delicious. It made people feel grateful and wish to cherish their blessings. After lunch, over a thousand delegates gathered outdoor to take a group picture. Readers can imagine how grand the scene was with all the participants there!

From 2:20 p.m. to 6 p.m., the seminars continued. This was the first time that representatives from DRBA participated in WBF. The sponsor received us very warmly. D.M. Sure was invited to sit at the VIP table and hosted the 5th phase of the forum. D.M. Sure's fluent Chinese surprised and impressed many attendees and volunteers.

At 8:30 a.m. on the 29th, seven sub-forums began. Since many participants had submitted papers, each one was given only ten minutes to present. Due to the outstanding efficiency of the sponsor, they had published all the papers under seven different titles in time for the forum. Three thousand books were distributed in a very short time. D.M. Jin Fan participated in the subforum "Opportunities and challenges in Buddhist education." His main topic was "Developing roots below and harvesting fruits above" with the subtopic "Thirty years of experience in primary and secondary school education in the City of Ten Thousand Buddhas." Using a slideshow presentation, D.M. Jin Fan gave everyone a deep impression by emphasizing the four legacies of Venerable Master Hsuan Hua: establishing the Sangha, translating the Buddhist canon, advocating ethics-based education, and engaging in interfaith dialogue. After the presentation, a few participants expressed their respect and admiration for Venerable Master Hua.



At 1:30 p.m., D.M. Sure participated in the subforum of "Preserving and protecting Buddhist music culture and its innovative development." His topic was "Bringing Buddhist music to the West." D.M. Sure shared his personal experience, saying that although he had been a singer before he left the householder's life, he needed to let go of his attachment as a monastic. He

put an ad in the paper and sold his beloved guitar. Venerable Master Hua reprimanded him, "Stupid!"

The Venerable Master said, "This is America. You can't use the traditional Buddhist ways to cross over the beings here." Therefore, eight years ago, DM Sure picked up his guitar and created his own music to propagate the Buddhadharmā.

→ Continued on back cover

➔ 上接47頁

實法師以自身的經驗，說明自己在出家前是個民歌手，但出家後要放下執著，登報把心愛的吉他賣了，上人罵他是「愚癡！」上人說：「在這個國家（美國），你不要用中國佛教的老法子來度眾生！」因此法師在八年前，重新拿起吉他，以自己創新的音樂來弘揚佛法。

下午五點，籌備三年、排演過上百次的大型音樂史詩情景劇〈吉祥頌〉，描述了釋迦牟尼佛一生的故事。此劇配合二百七十度超大銀幕的電影，以及八百位演員同台演出，配合高科技的聲光視覺效果，讓與會者大開眼界，也為無錫的論壇寫下了圓滿的休止符。三十日凌晨，大部份代表搭乘專機赴臺，繼續舉行八個分論壇之活動。

法總代表因有他事，故只參與了無錫之論壇，但已達成與各國代表和諧交流之目的。希望未來有更多的法總代表參與此論壇，提出更多切合實際的論文，讓全世界的佛教界都能更瞭解法總的宗旨，大家攜手為「和諧世界」而努力！



➔ Continued from page 47

At 5:00 p.m., the grand musical epic of the “Song of Auspiciousness”, coordinated and planned for over three years with more than one hundred rehearsals, was staged. This performance described the life story of Shakyamuni Buddha and was shown on a giant 270-degree panoramic screen. Over eight hundred actors participated in this grand performance. The hi-tech visual and acoustic effects impressed and broadened the views of all attendees. This concluded the first phase of the World Buddhism Forum. At dawn, most of the delegates took a return flight back to Taipei, Taiwan to attend the second phase of the World Buddhism Forum, which was divided into eight subforums.

Due to other prior committed matters, the delegates from DRBA only participated the first phase of the forum held in Wuxi. However, this trip has achieved the goal of harmonious exchange with every representatives from various countries. We hope that more DRBA members will represent us in this forum and submit more practical essays so that more Buddhists have an opportunity to understand the DRBA’s goals. Let’s work together for a “Harmonious World”!

